

金精童话世界



金精童话世界

主编 薛卫民 杜凡响

东北师范大学出版社



(吉)新登字12号

金精童话世界

JIN JING TONG HUA SHI JIE

薛卫民 杜凡响 主编

责任编辑：谢又荣 卢荆林 封面设计：杨冬梅 责任校对：栾 岚

东北师范大学出版社出版
(长春市斯大林大街110号)
(邮政编码：130024)

新华书店发行

长春新华印刷厂印刷

开本：787×1092毫米 1/16

1994年4月第2版

印张：25

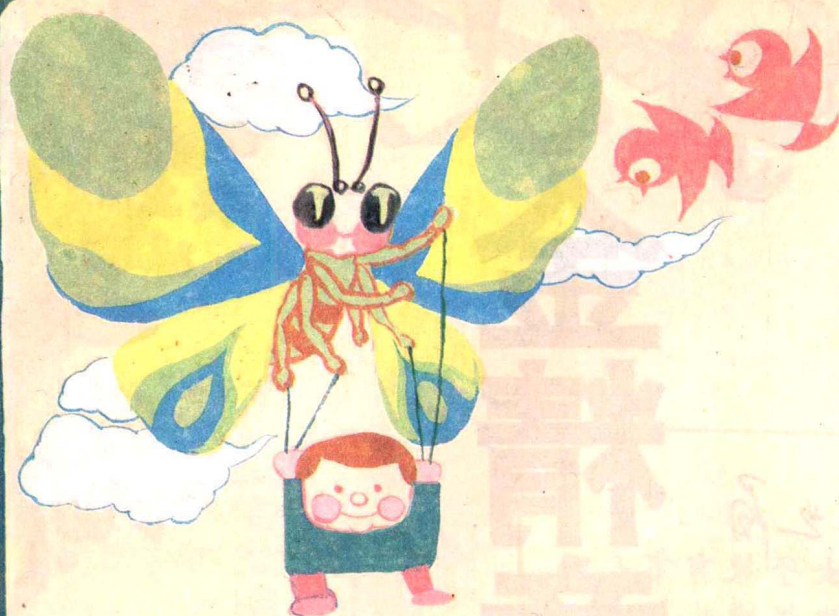
字数：550千

印数：20 001—30 000册

ISBN 7—5602—0801—0 I·43

定价：49.80元（精装合订）

16.50元（平装单册）



美术总编：王铁麟

美术作者：

王宣铭	何 沙
胡焕然	芮法彬
邓领祥	鲍冬丽
杨冬梅	孙 宇
刘洛平	谢亚力
王红卫	沈 松
范惠民	任志强
任志刚	韩 波
薛正安	栾 岚
姜 超	杨冬梅
杨晓冬	张 博
轩辕丽红	朱红岩
李春波	



前言

天使带着童话降临人世——

那是一个我们无法纪念却永远都在追忆的日子。那一天长过亿万年。因为它是一个永无终结的启始。

金子一样不朽，却露珠一样晶莹。永不陨落的日月，含孕在到处闪烁的小露珠之中，不舍昼夜地照耀着人类的创造与梦想，痛苦和欢乐。太多的寄寓，使路没有止境地遥远下去。在童话喃喃的讲述之中，所有人类企望的彼岸，都生生不息地繁衍着月桂树和橄榄枝……

童话是千万万孩子共同的眼睛。透过它，代代相续的幼小生灵，开始了他们对世界与生活最原始的审视，最初级的解读。童话那种与生俱来的天真与善良，养育了人类的幻想、朝气，净化着人类的情感心灵。它警示着人类永远不可失去良知和理性。

任何诗意无不源于童话的启迪。

一切美好的事物都反射着童话的灵光。

绵亘的岁月，不停地收割着沙沙作响的胡子——无数伟大与平凡的生命每时每刻地成为过去。童话却永远郁郁葱葱；这个小精灵以谢绝长大抗拒了衰老与死亡，成为挺立在世界上的常青的精神之树。

人类是一个永远需要童话的大孩子。

编 者





Pre face

The angel arrives on the earth with fairy tales

That is a day we are not able to commemorate but are recalling forever. That day is as long as time could be, for it is a never—ending start.

As unrotten as gold while as crystone as dewdrops. Bred and contained in the little dewdrops twinkling everywhere, the never—falling sun and moon are shining day and night on the creation and dream, pains and joys of the human being.

Too much intended message make the way interminably farther on. In the murmuring of fairy tales, the Faramita longed for by the human being, is multiplying laurels and olive branches vigorously and restlessly.

The mutual eyes of hundreds of thousands of children are fairy tales, through which generations of children have begun their original examination on and primary interpretations of the world and life. The innate innocence and kindness of fairy tales have nursed the human illusions and vitality and are purifying the human feelings and souls. Fairy tales have too much perplexion—warning the human race never to lose conscience and sensibility.

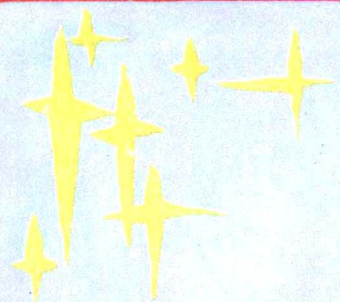
Any poetry is originated from the enlightening of fairy tales.

Each beautiful thing reflects their glow.

Time has been continuously harvesting the rustling beardnumorous lives, great or ordinary, have been and are entering history, while fairy tales are everlastingly green and luxuriant. This elf has resisted withering and death by refusing to grow up and has become the evergreen tree of spirit erecting on the earth.

The human race is a big child always needing fairy tales.

Editor



目 录

- 小青蛙航海记(1) 玻利维亚
三个愿望的故事(5) 美国
皇帝的新衣(9) 安徒生
穿长靴的猫(12) 沙·贝洛
狐狸列那(16) 法国
夜莺(18) 安徒生
一对懒夫妻(24) 印度
老太太和白熊(26) 美国
神奇的苹果树(27) 波兰
穿彩服的吹笛人(30) 德国
勇敢的小裁缝(32) 格林
狼和七只小山羊(38) 格林
金鸟(40) 格林
小红帽(45) 格林
白雪公主(48) 格林





学习发抖(55) 格林

仙井(61) 波斯

尼尔斯骑鹅旅行记(64) 拉格洛芙

有魔力的小提琴(67) 英国

百花仙女的礼物(72) 德·凯卢伯爵

有三根金头发的鬼(75) 格林

明希豪森奇游记(80) 拉斯伯

为什么诺亚选择了鸽子(84) 美国

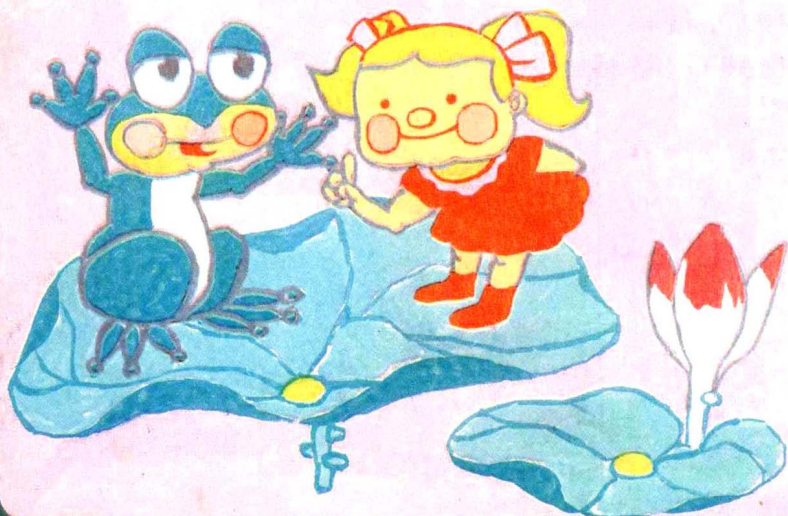
让诺和他的神笛(86) 法国

阿里巴巴和四十个强盗的故事(89) 阿拉伯

自以为是狗的猫和自以为是猫的狗(95) 美国

布勒门市的音乐家(98) 格林

三只小猪(101) G·B·米哈尔科夫





- 青蛙王子(106) 格林
十二个月(109) G·Я·马尔沙克
茯洛丽丝的故事(114) 弗·费纳龙
鸽子姑娘(117) 意大利
雪白和粉红(121) 格林
半只鸡(126) 西班牙
狐狸和公鸡(129) 阿尔巴尼亚
狐狸与啄木鸟(130) 美国
可怜的磨坊徒弟和小花猫(132) 格林
盐比金子贵(135) 斯洛伐克
缺心眼儿的加库(140) 英国
变成石头的人(142) 意大利
两个海商(147) 意大利





- 独腿锡兵(152) 安徒生
 王子与巨汉(155) 丹麦
 仙女(158) 夏·贝洛
 杰克和豆茎(160) 英国
 豌豆上的公主(165) 安徒生
 木偶奇遇记(166) 卡罗·科洛迪
 货船(176) 意大利
 白蛇(180) 格林
 卖火柴的小女孩(183) 安徒生
 太阳、月亮、风和天空(184) 印度
 牧羊女和扫烟囱的人(186) 安徒生
 刺猬杰克(190) 格林
 克伦湖仙女的礼物(194) 意大利



小青蛙航海记

(玻利维亚)

在航海像哥伦布那个时代的南美洲，人们习惯把欧洲叫做旧大陆。小青蛙萨皮托最大的愿望就是到欧洲去旅行一次。父母还没有最后同意，它就找到了一艘大海船，这艘停靠在码头岸边的大海船，出发到欧洲去以前，萨皮托就天天缠着船员们，想跟海船去航行。

盼望很久的这一天终于来到了。爸爸、妈妈、兄弟姐妹们以及小青蛙萨皮托的很多亲属一起，悄悄地游向大海船，轻轻地跳到甲板上，又分头各自藏了起来：有的藏在缝隙里，有的藏在大桶后面。但是，在出发长途旅行前，由于集合时的忙乱，它们都忘记了萨皮托。而它，此时正在岸边的小水区里拍水玩，心里还在为很快就要见到欧洲而感到

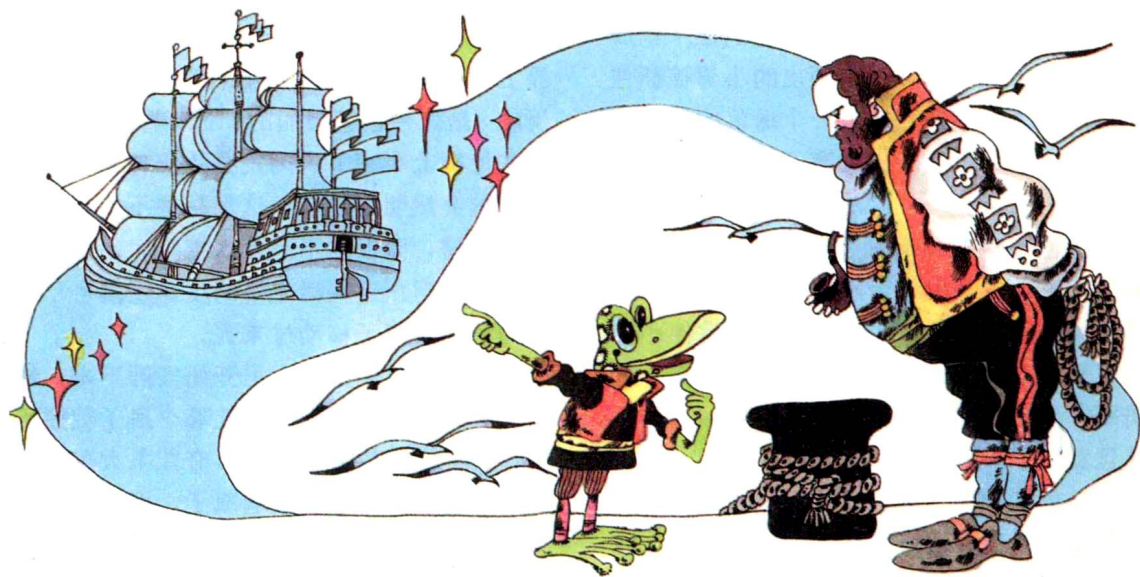
高兴和幸福呢。

当小青蛙突然听到海船启航前发动机的嘈杂声时，它一开始是惊慌失措，然后又猛一下子跳进水中，拼尽全身力气向大海船游去。可是，小青蛙当然不可能追上大海船。很快，大海船就在地平线上消失了。

“你要好好想想，”萨皮托自我安慰地说。“我自己也要到达欧洲！”

正当它这么想着的时候，忽然看见一只可怕的大章鱼径直朝它游过来。幸好，小青蛙还来得及躲避开。吓得半死的它拖着疲倦的身子艰难地爬上了岸边。

不知为什么，其它的大海船再也没到这个港口码头来，萨皮托失掉了乘任何船只到旧大陆去的希望。





现在，它常常独自望着大海，一边回忆着自己的亲人和亲近的朋友，一边哭。它伤心极了，它竟没有能够实现自己朝夕思慕的理想。可是，又有什么办法呢？！它只好决定耐心地等待去旅游的亲人们回来。过了不久，萨皮托搬到城市的另一边去生活。从这儿，根本看不到大海的影子。它现在居住在一条小河边，这条小河的水流向一根大污水管。

时间一天天的过去，学校里开始放暑假了。孩子们常常到小河边来，他们往水里放小纸船玩。有一次，两个顽皮的小男孩抓住了萨皮托。他们把它塞进一个绿色的长颈玻璃瓶里以后，盖上了橡皮塞子。然后又把瓶子扔进了水里。

绿色玻璃瓶随着河水慢慢往下游漂流，不久就流进了那根大污水管里。这根污水管又窄又长，它在地下贯通全城，以致使小青蛙在黑暗中漂泊了很长一段时间。后来，玻璃瓶突然急速地掉下了不知是哪一条深渊，并且发出了巨大的响声。

绿色玻璃瓶装着一只几乎被吓死的小青蛙，一起在一个地方旋转了好大一会儿，然后，波浪又推着它向前。问题是，那根管子可一直

通向大海洋。

此刻，等待着萨皮托的将是什么样的命运呢？

玻璃瓶随波漂流，在水面上平稳而又轻轻地摇晃着。小青蛙渐渐地清醒过来。透过厚厚的玻璃，它好奇地看着四周，对周围的一切都很喜欢。当萨皮托无意中忽然往下一看时，透过水层它看见了一个童话般的世界：在那儿长着那么多稀罕的水草，游动着那么多神奇的鱼。而它，从前连做梦也没想到，世界上竟会有这些奇物存在。尤其使它感到惊讶的，是那种极其美丽的、细细的爬蔓植物。这些植物上布满了闪闪发亮的小花朵儿。当小青蛙突然明白过来，这都是些不知名的奇怪的生物，而根本不是什么植物时，它感到多么吃惊啊！这些活生生的生物正用自己长长的触须向瓶子移动过来呢。

这会儿，萨皮托心里开始安静下来，使它担心的只是：要是它的玻璃小房子被撞碎了，可该怎么办呢？！幸好！有几条大鱼只是从远处看了看绿色的玻璃瓶子，而没有向它游近。要不然，任何一条大鱼都能用自己强劲的硬颚把它弄得粉碎。



有时候,附近好像突然爆发了闪电似的,原来是几条电鳗鱼游了过去。它们照亮了漆黑的海底深处,照得小青蛙睁不开眼睛。与此同时,瓶子里响起了真正的雷的隆隆声,萨皮托用小爪子紧紧地捂着耳朵,免得被震聋。

不过,在绿色玻璃瓶附近最最经常游动的是那些小银鱼。有几条小银鱼,大概是最好奇的,竟紧贴在玻璃上,用自己圆圆的红眼睛仔细观看小青蛙。

不知不觉中到了深夜。周围的一切都发生了很大变化。整个天空被浓浓的乌云遮住,大海开始翻滚起波涛。

“难道暴风雨要来临了吗?”

小青蛙担心地想。

很遗憾,它猜对了。所有的鱼类,无论是大鱼,还是小鱼,都急急忙忙地游向海底深处,以便在那儿等待即将来临的恶劣天气过去。

哎呀,萨皮托可真是吓坏了!泡沫飞溅的巨浪一下托起瓶子,把它像片羽毛一样高高地抛起,之后瓶子又重重地掉到水中。可是,狂暴的巨浪再一次抓起瓶子,并把它扔到空中。那瓶子就像一条古怪的飞鱼一样,忽

儿飞到汹涌澎湃的浪尖上,忽儿消失在浪谷的泡沫中,小青蛙在瓶中时时来回地从这边摔到那边。它被小房子的玻璃墙碰撞得浑身剧疼。

快近天亮的时候,狂风巨浪才停息下来。各种鱼类又重新回到海面上。海面上比较暖和些。几条小银鱼游近玻璃瓶。它们看到,小青蛙躺在里面,无力地伸直了爪子。

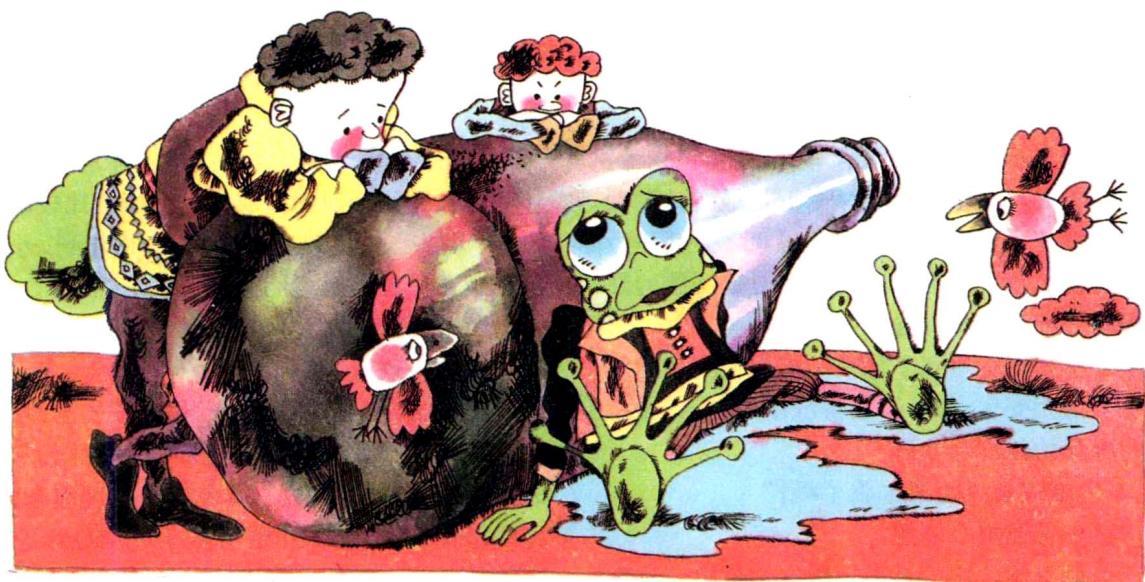
“它大概死了。”

它们一致认为。

就在这会儿,太阳从乌云里露了出来。萨皮托稍微动弹了一下,勉强地睁开了双眼。它的身体还比较弱,以致它都没有力气爬起来。直到傍晚时分,它才开始恢复过来。忽然,它感到非常饿。但是,在瓶子里,除了瓶底的一把土以外,什么可吃的都没有。萨皮托刨着土找了一阵,可是只找到几颗种子。难道小青蛙会吃种子吗?当然不会!

旅行已经持续了好几天。而小青蛙现在甚至在梦中都看到了吃的东西。这时候,它决定采取冒险行动:它用爪子推橡皮塞子。橡皮塞子被推开了点缝。立时,只见极小的鱼子粒、勉强看得见的小虾,以及很多种不同





的小水藻自己就浮进了瓶里。萨皮托正好能吃到它们。当它吃得饱饱的以后，它就收回爪子，橡皮塞子又盖紧了瓶口。

现在，小青蛙感到自己非常幸福。可不是吗，要知道早餐、午餐和晚餐会自动游到它的小房子里来。另外，不知为什么，它还坚信，它是朝欧洲方向漂动。

有一次，小青蛙睡醒以后立刻高兴地拍起掌来。原来在瓶底潮湿的土壤中长出了几颗细细的绿芽。

“我的房子里将会出现一个花园？”它感叹地说。

幼芽很快变成了茎，然后从茎中长出了不少圆圆的小花蕾，又从花蕾中开出了红色的小花朵。这时，瓶子中的空气变得竟是那样的芳香！萨皮托高兴得眼里涌出了泪水，大家都很清楚，小青蛙多么喜欢花呀！……

萨皮托早就被弄糊涂了，它已经数不清在大海洋里，在自己那玻璃小房子里度过了多少个日日夜夜。有一天，它终于看见了，在遥远的前方就是望眼欲穿的海岸！不久，瓶子被抛到了软软的黄沙上……

几个在岸边玩耍的乡下孩子看见了瓶

子，他们争先恐后地向它跑了过来。

“啊呀，你们快看看！”小男孩西蒙喊叫起来。“多奇怪的瓶子呀：里面坐着一只小青蛙，还开着花！”

“小青蛙会动弹，花在轻轻摆动！”第二个男孩补充说。

“真有意思，它是从哪儿漂来的呢，这个瓶子？”第三个男孩问道。

“看这瓶子上不是写着：南美洲，阿根廷！”西蒙大声说。“可见，这只小青蛙是漂过了整个大西洋之后才来到咱们这儿，来到西班牙的。这可是真正伟大英勇的行为！”他向朋友们建议：“让我们把它拿给全村的人看看吧。”

于是，孩子们就跑到了村子里的广场上。当他们周围站满了人以后，西蒙打开了瓶塞，萨皮托就轻轻地跳到了地上。在大家的哈哈大笑声中，它又急忙地跳进了广场旁边的那个小池塘中。

当萨皮托在小池塘中意外地看见了自己的爸爸、妈妈、兄弟姐妹们和自己众多的亲属时，它是多么地吃惊啊！它们是两个月前来到大西洋彼岸的西班牙的。如同真正的旅



游者一样，它们在这儿参观了所有的名胜地方：池塘、沼泽地、河流与湖泊。最后比较的结果，大家意见一致，它们那个在故乡阿根廷的池塘，并不比这儿的差。

“仅是为了证实这一点，我们就需要游过这么远的路程！”

萨皮托的妈妈微笑着说了这么一句话。

夏天已经过去了。因此，青蛙旅游者们决定，不久后仍乘来时所乘的那条大海船回

家去。大海船已经重新油漆、修理过。船上装满了货物箱子，并且已经停靠在港湾，准备启航。

而小萨皮托现在尽力不再远离开自己的亲人，它在岸上边跳边高兴地咯咯叫着：

“我的理想实现了，我的理想实现了！我到过欧洲！我看见了欧洲！”

三个愿望的故事

（美国）

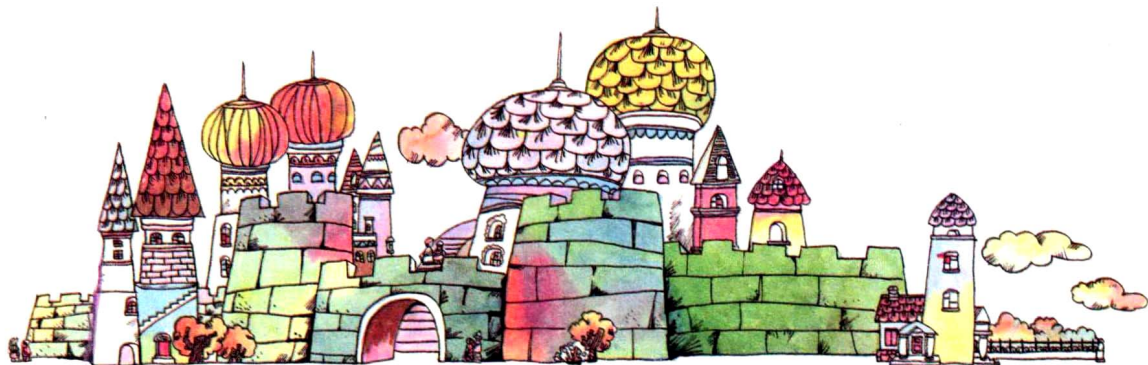
弗兰波尔。这就是市镇的名字。一个市镇该有的东西，它应有尽有：一座会堂，一所学校，一间收容所，一个拉比，以及百来个居民。弗兰波尔的集市是每个礼拜四。老乡们都从村里来出售谷子，土豆，小鸡，小牛，蜂蜜，然后买回食盐、煤油、鞋子、靴子，以及一个老乡可能需要的任何东西。

弗兰波尔有三个孩子，常在一起玩耍：所罗门，七岁；他的妹妹以斯帖，六岁；他们的朋友摩希，岁数跟所罗门差不多。

所罗门和摩希在同一个经塾里念书，那

里有人告诉他们说，在结茅节的最后一天，也就是和散那日，天空到深夜会启开。看见的人只要在一分钟之内说出一个愿望，不论是什么，都会实现。

所罗门，摩希和以斯帖常谈起这件事。所罗门说，他的愿望是要变得像跟他同名的所罗门王一样的聪慧富裕。摩希的愿望是要跟有名的拉比摩希·梅莫尼德一般有信仰有学问。以斯帖则要想跟以斯帖王后同样美丽。经过长期的讨论，这三个孩子决定等到和散那日，通宵不眠，一旦天开启的时候，说出自



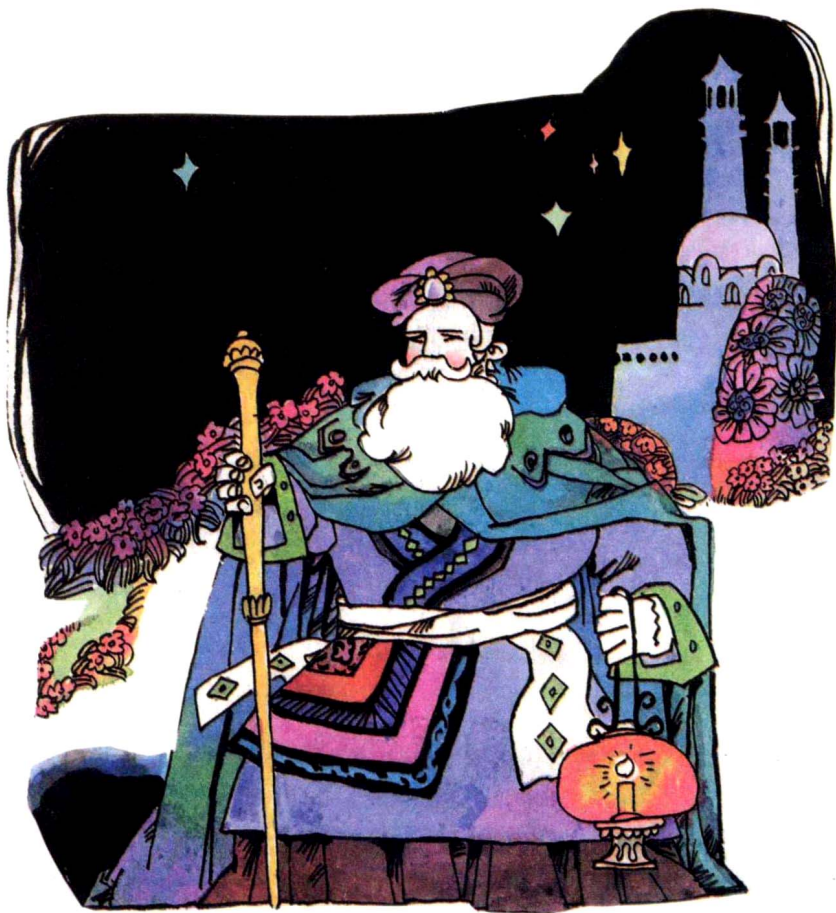
己的愿望。

孩子们是必须早上床的，可是这三个却醒着，直到他们的父母都熟睡了。然后他们溜出家门，来到会堂前的院子里，等着这奇迹出现。

真是一场冒险。夜那么冷，一点儿月光也没有。孩子们都听说过，恶鬼在外头游荡，等着袭击那些敢于在暗夜出外的人。也有人说，过了半夜，死人都会到会堂里来祈祷，念圣经。如果有人在这这么晚的时候走过会堂，就会被叫到经台前面去，那是最可怕的了。但是所罗门和摩希穿上了条纹的衣服，以斯帖系上了两条围裙，一条在前，另一条在后。这都是为了防范恶鬼。然而孩子们照样还是害怕。一只猫头鹰在啼叫。以斯帖听说过，蝙蝠总在晚上飞，如果碰到一个女孩子的头发，这个孩子一年之内就要死。所以以斯帖用一条围巾把头发紧紧地包住了。

一个小时过去了，然后是两个小时，三个小时，天一点儿也没有开。孩子们又累又饿。突然，出现了亮光，天空开启了。孩子们看见了大天使，小天使，火马车，还有雅各在梦里看见的那架梯子，长翅膀的天使们上上下下，跟圣经里写的一模一样。这个景象出现得那么快，以致于孩子们忘掉了他们的愿望。

以斯帖先说了出来。“我饿了。我想要一



个面饼。”

立刻，一个面饼出现在孩子们的眼前。

所罗门一看见妹妹把自己的愿望浪费在一个面饼这样的小东西上，恼怒了，就叫起来：“你这个笨孩子，我但愿你自己是一个薄面饼。”

忽然，以斯帖变成了一个薄面饼，只剩下她的一张脸从面饼里露出来，害怕得变白了。

摩希一向爱着以斯帖。他看见他爱的以斯帖变成了面饼，觉得伤心之至，必须争取时间。一分钟就要到了，于是他喊了起来，“我愿她还是她。”

这个愿望也立即实现了。

天空马上合闭了起来。



等到孩子们发现自己是多么愚蠢把愿望都浪费了，就哭了起来。夜变得漆黑一片，他们都找不到回家的路了。他们似乎是迷失在什么奇怪的地方了。弗兰波尔没有山，但是孩子们都在往山上爬。他们想往下走，可是他们的脚却自动地往上。后来出现了一位白胡子的老人。他一只手拄着拐杖，另一只手提着点了蜡烛的灯笼。他的袍子上围着一条白腰带。一阵强风吹来，蜡烛光却一点儿也不闪动。

老人问：“你们到哪里去？你们为什么哭？”

所罗门把真情告诉了他：他们怎么整夜守着；他们怎么浪费了自己的愿望。

老人摇了摇头。“良好的愿望从来不是浪费。”

“也许是恶鬼迷惑了我们，让我们忘掉了自己的愿望。”摩希提醒说。

“哪个恶鬼也不会在和散那日的神圣之夜有什么力量。”老人说。

“那么为什么天空跟我们开玩笑？”以斯帖问。

“天空不会开玩笑，”老人回答，“是你们在对天空开玩笑。没有人不经过苦练会变得聪敏，也没有人不经过学习会变成学者。至于你，小姑娘，你已经很漂亮，但是面貌的漂亮必须和灵魂的美所相匹配。一个年幼的孩子是不可能具备一个准备为老百姓牺牲自己生命的王后那样的爱和敬的。因为你们三个要求得太多，所以你们什么也得不到。”

“现在我们怎么办呢？”孩子们问。

“回家去，下苦功夫去争取你们想轻易得到的东西。”

“你是谁？”孩子们问。老人回答说，“在天上，人家叫我守夜者。”

他一说完这句话，孩子们发现自己回到了会堂的院子里。他们十分疲倦，一回到家，头枕上枕头，就睡着了。他们从来没有把这件事告诉任何人；这是他们的秘密。

许多年过去了。所罗门越来越热心地学习。他表现出了很多才能，读了很多历史、贸易、经济的书，当上了波兰国王的顾问。人们称他没有王冠的王、波兰的所罗门王。他跟一个要人的女儿结婚，以智慧和仁慈闻名于世。

摩希一向对信仰很有兴趣。他几乎能背得出圣经和《塔木德》。他写了许多宗教的书，被人称为当代的麦蒙尼德。

以斯帖长大了，不仅美丽，而且是一位有学问好品德的姑娘。很多有钱人家的年轻人派来媒人，向她的父母求亲，但是以斯帖只爱摩希，就像摩希只爱她一样。

弗兰波尔的老拉比死后，摩希当了镇上的拉比。一个拉比必须有个妻子，于是拉比摩希就跟以斯帖结了婚。

弗兰波尔所有的居民都参加了婚礼。新娘的哥哥所罗门，乘着六匹马拉的马车来参加妹妹的婚礼，前后都有跟班护送。又是音乐又是跳舞，热闹非常。新婚夫妇收到了许多礼物。夜深时，新郎和新娘跳舞，所有的

